

## VERORDNUNG (EG) Nr. 387/96 DER KOMMISSION

vom 1. März 1996

zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 2698/93 und (EG) Nr. 1590/94 und zur Festsetzung der im Sektor Schweinefleisch für den Zeitraum 1. April bis 30. Juni 1996 im Rahmen der in den Europa-Abkommen vorgesehenen gemeinschaftlichen Zollkontingente gemäß der Verordnung (EG) Nr. 3066/95 des Rates verfügbaren Mengen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN  
GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EG) Nr. 3066/95 des Rates vom 22. Dezember 1995 über Zugeständnisse in Form von gemeinschaftlichen Zollkontingenten für bestimmte landwirtschaftliche Erzeugnisse und zur autonomen und befristeten Anpassung bestimmter in den Europa-Abkommen vorgesehener Zugeständnisse für landwirtschaftliche Erzeugnisse, um dem im Rahmen der multilateralen Handelsverhandlungen der Uruguay-Runde geschlossenen Übereinkommen über die Landwirtschaft Rechnung zu tragen<sup>(1)</sup>, insbesondere auf Artikel 8,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2759/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die gemeinsame Marktorganisation für Schweinefleisch<sup>(2)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 3290/94<sup>(3)</sup>, insbesondere auf Artikel 22,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Verordnung (EWG) Nr. 2698/93 der Kommission vom 30. September 1993 zur Festlegung der den Schweinefleischsektor betreffenden Durchführungsbestimmungen zu der Regelung im Rahmen der von der Gemeinschaft mit Polen, der früheren Tschechischen und Slowakischen Föderativen Republik und Ungarn geschlossenen Interimsabkommen<sup>(4)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2416/95<sup>(5)</sup>, und im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 1590/94 der Kommission vom 30. Juni 1994 zur Festlegung der den Schweinefleischsektor betreffenden Durchführungsbestimmungen zu der Regelung im Rahmen der von der Gemeinschaft mit Bulgarien und Rumänien geschlossenen Interimsabkommen<sup>(6)</sup>, zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2252/95<sup>(7)</sup>, wurden Zugeständnisse für bestimmte Erzeugnisse des Schweinefleischsektors eingeräumt.

Mit den betreffenden Ländern sind Verhandlungen über den Abschluß von Zusatzprotokollen zu den Europa-Abkommen im Gange. Diese sogenannten vorläufigen Zusatzprotokolle werden sich ausschließlich auf die Handelsaspekte der eigentlichen Zusatzprotokolle beziehen. Aufgrund der zu kurzen Fristen können die vorläufigen Zusatzprotokolle jedoch nicht am 1. Januar 1996 in Kraft treten. Daher ist es angezeigt, Maßnahmen zur autonomen und befristeten Anpassung bestimmter in den Europa-Abkommen vorgesehener Zugeständnisse für landwirtschaftliche Erzeugnisse zu treffen. Diese Maßnahmen müssen vom 1. Januar bis zum 30. Juni 1996 zur Anwendung gelangen.

Um eine gerechte Aufteilung der verfügbaren Mengen zu gewährleisten, sind einerseits die im ersten Quartal 1996 bereits zugestandenen und die neuen Mengen zu berücksichtigen sowie andererseits der Beschluß 94/391/EG des Rates<sup>(8)</sup> sowie der Beschluß 94/392/EG des Rates<sup>(9)</sup> über die Abkommen in Form eines Briefwechsels zwischen der Europäischen Gemeinschaft und Bulgarien bzw. Rumänien.

Die Einfuhrlicenzen für die im Zeitraum 1. Januar bis 31. März 1996 verfügbaren Mengen wurden bereits auf der Grundlage der Verordnungen (EWG) Nr. 2698/93 und (EG) Nr. 1590/94 erteilt. Daher sind nun die für den Zeitraum 1. April bis 30. Juni 1996 verfügbaren Mengen festzusetzen, wobei die für diesen Zeitraum bereits zugestandenen Mengen und die Kontingente zu berücksichtigen sind. Um einen reibungslosen Übergang zu den neuen Bestimmungen zu gewährleisten und insbesondere sicherzustellen, daß die auf die seit dem 1. Januar 1996 im Rahmen der genannten Verordnungen eingeführten Mengen zu einem um 20 % ermäßigten Zollsatz eingeführt werden, ist vorzusehen, daß zuviel gezahlte Beträge zurückzuzahlen sind.

Im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 3066/95 wurden neue Zollkontingente mit festem Zollsatz für die KN-Codes 1501 00 19 und 1601 00 91 eröffnet. Es ist daher erforderlich, die betreffenden Erzeugnisse in Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 2698/93 aufzunehmen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Schweinefleisch —

<sup>(1)</sup> ABl. Nr. L 328 vom 30. 12. 1995, S. 31.

<sup>(2)</sup> ABl. Nr. L 282 vom 1. 11. 1975, S. 1.

<sup>(3)</sup> ABl. Nr. L 349 vom 31. 12. 1994, S. 105.

<sup>(4)</sup> ABl. Nr. L 245 vom 1. 10. 1993, S. 80.

<sup>(5)</sup> ABl. Nr. L 248 vom 14. 10. 1995, S. 28.

<sup>(6)</sup> ABl. Nr. L 167 vom 1. 7. 1994, S. 16.

<sup>(7)</sup> ABl. Nr. L 230 vom 27. 9. 1995, S. 12.

<sup>(8)</sup> ABl. Nr. L 178 vom 12. 7. 1994, S. 69.

<sup>(9)</sup> ABl. Nr. L 178 vom 12. 7. 1994, S. 75.

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

*Artikel 1*

Die Verordnung (EWG) Nr. 2698/93 wird wie folgt geändert:

Artikel 1 erster Unterabsatz erhält folgende Fassung:

„Für jede gemäß Artikel 14 Absätze 2 und 4 der jeweiligen Interimsabkommen getätigte Einfuhr in die Gemeinschaft von Erzeugnissen, die unter die in Anhang I genannten Gruppen 1, 2, 3, 4, H1, H2, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 und 13 fallen, ist eine Einfuhrlizenz vorzulegen.“

*Artikel 2*

Anhang I und Anhang II der Verordnung (EWG) Nr. 2698/93 werden durch Anhang I und Anhang II dieser Verordnung ersetzt.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 1. März 1996

*Artikel 3*

Anhang I der Verordnung (EG) Nr. 1590/94 wird durch Anhang III dieser Verordnung ersetzt.

*Artikel 4*

Die für den Zeitraum 1. April bis 30. Juni 1996 verfügbaren Mengen für die unter die in Anhang I der Verordnungen (EWG) Nr. 2698/93 und (EG) Nr. 1590/94 genannten Gruppen 1, 2, 3, 4, H1, H2, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 und 17 sind in Anhang IV dieser Verordnung aufgeführt.

*Artikel 5*

Für die Erzeugnisse der Gruppen 1, 2, 3, 4, H1, H2, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 und 17, die im Rahmen von Einfuhrlizenzen seit dem 1. Januar 1996 eingeführt wurden, wird den betreffenden Marktbeteiligten der zuviel gezahlte Betrag erstattet.

*Artikel 6*

Diese Verordnung tritt am siebten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Sie gilt vom 1. Januar bis zum 30. Juni 1996.

*Für die Kommission*

Franz FISCHLER

*Mitglied der Kommission*

## ANHANG I

## „ANHANG I

## A. Erzeugnisse mit Ursprung in Ungarn

(in Tonnen)

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
1	1601 00 91	3 320	20 %
2	1602 49 15 1602 49 19 1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 30 1602 49 50	279	20 %
3	0210 11 11 0210 12 11 0210 19 40 0210 19 51	750	20 %
4	0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 29 59	15 085	20 %
H 1	1501 00 19	1 200	164 ECU/t
H 2	1601 00 91	250	1 759 ECU/t

<sup>(1)</sup> Prozentsatz des Vertragszollsatzes.<sup>(2)</sup> Ausgenommen Filets, einzeln aufgemacht.

## B. Erzeugnisse mit Ursprung in Polen

(in Tonnen)

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
5	0210 11 11 0210 11 19 0210 11 31 0210 11 39 0210 12 11 0210 12 19 0210 19 10 0210 19 20 0210 19 30 0210 19 40 0210 19 51 0210 19 59 0210 19 60 0210 19 70 0210 19 81 0210 19 89	1 500	20 %

*(in Tonnen)*

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
6	1601 00 91 1601 00 99	1 125	20 %
7	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	4 800	20 %
8	0103 92 19	700	20 %
9	0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 29 59	4 900	20 %

(<sup>1</sup>) Prozentsatz des Vertragszollsatzes.

(<sup>2</sup>) Ausgenommen Filets, einzeln aufgemacht.

### C. Erzeugnisse mit Ursprung in der Tschechischen Republik

*(in Tonnen)*

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
10	0103 92 19 0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 29 59	2 135	20 %
11	1602 41 10 1602 42 10 1602 49	355	20 %

(<sup>1</sup>) Prozentsatz des Vertragszollsatzes.

(<sup>2</sup>) Ausgenommen Filets, einzeln aufgemacht.

## D. Erzeugnisse mit Ursprung in der Slowakischen Republik

*(in Tonnen)*

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
12	0103 92 19 0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 29 59	1 065	20 %
13	1602 41 10 1602 42 10 1602 49	105	20 %

<sup>(1)</sup> Prozentsatz des Vertragszollsatzes.<sup>(2)</sup> Ausgenommen Filets, einzeln aufgemacht.

## ANHANG II

## „ANHANG II

## Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 387/96

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN GD VI/D/3 — Sektor Schweinefleisch

Lizenzantrag für Einfuhren zum ermäßigten Zollsatz	Datum	Zeitraum
--	-------	----------

Mitgliedstaat:

Absender:

Kontaktperson:

Telefon:

Telefax:

Nr. der Gruppe	Beantragte Menge
1	
2	
3	
4	
H 1	
H 2	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13 <sup>a</sup>	

## ANHANG III

## „ANHANG I

## A. Erzeugnisse mit Ursprung in Bulgarien

(in Tonnen)

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
14	0203 11 10 0203 29 55 ( <sup>2</sup> )	114,6	20 %

<sup>(1)</sup> Prozentsatz des Vertragszollsatzes.<sup>(2)</sup> Ausgenommen Filets, einzeln aufgemacht.

## B. Erzeugnisse mit Ursprung in Rumänien

(in Tonnen)

Nr. der Gruppe	KN-Code	1. 1. bis 30. 6. 1996	Zollsatz ( <sup>1</sup> )
15	1601 00 91 1601 00 99	510	20 %
16	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	1 021,5	20 %
17	0203 11 10 0203 12 11 0203 12 19 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 11 0203 29 13 0203 29 15 0203 29 55 ( <sup>2</sup> ) 0203 29 59	7 235	20 %

<sup>(1)</sup> Prozentsatz des Vertragszollsatzes.<sup>(2)</sup> Ausgenommen Filets, einzeln aufgemacht.

## ANHANG IV

*(in Tonnen)*

Nr. der Gruppe	Für den Zeitraum 1. April bis 30. Juni 1996 verfügbare Menge
<b>UNGARN</b>	
1	1 792,5
2	212,2
3	725
4	10 451
H 1	1 200
H 2	500
<b>POLEN</b>	
5	1 500
6	941
7	4 451
8	700
9	4 900
<b>TSCHECHISCHE REPUBLIK</b>	
10	2 135
11	355
<b>SLOWAKISCHE REPUBLIK</b>	
12	1 065
13	105
<b>BULGARIEN</b>	
14	114,6
<b>RUMÄNIEN</b>	
15	510
16	960,1
17	7 235